



#### Съдържание

#### IV Информация

##### ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

###### Европейска комисия

2014/C 414/01	Обменен курс на еврото .....	1
---------------	------------------------------	---

##### ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

###### Надзорен орган на ЕАСТ

2014/C 414/02	Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕС) № 651/2014 на Комисията за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора) (Общ регламент за групово освобождаване) .....	2
2014/C 414/03	Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕС) № 651/2014 на Комисията за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора) (Общ регламент за групово освобождаване) .....	4
2014/C 414/04	Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕС) № 651/2014 на Комисията за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора) (Общ регламент за групово освобождаване) .....	6

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

**Европейска комисия**

2014/C 414/05	Известие относно действащите антидъмпингови мерки спрямо вноса в Съюза на меламин с произход от Китайската народна република: промяна на наименованието на едно дружество, което подлежи на изискването за спазване на минимална цена на внос .....	8
2014/C 414/06	Известие относно действащите антидъмпингови мерки спрямо вноса в Съюза на керамични съдове и прибори за сервиране или за кухня с произход от Китайската народна република: промяна на наименованието на дружества, които подлежат на антидъмпинговата митническа ставка за невключени в извадката оказали съдействие дружества .....	9
2014/C 414/07	Известие относно действащите антидъмпингови мерки спрямо вноса в Съюза на керамични плочки с произход от Китайската народна република: промяна на наименованието на дружество, което подлежи на антидъмпинговата митническа ставка за невключени в извадката оказали съдействие дружества .....	10

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2014/C 414/08	Съобщение на Комисията — Държавни помощи — Информация за съществуващите държавни помощи за селското стопанство в Хърватия .....	11
---------------	---	----

ДРУГИ АКТОВЕ

**Европейска комисия**

2014/C 414/09	Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни .....	13
---------------	---	----

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

19 ноември 2014 година

(2014/C 414/01)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,2535	CAD	канадски долар	1,4226
JPY	японска йена	147,45	HKD	хонконгски долар	9,7213
DKK	датска крона	7,4439	NZD	новозеландски долар	1,5949
GBP	лира стерлинг	0,79965	SGD	сингапурски долар	1,6347
SEK	шведска крона	9,2598	KRW	южнокорейски вон	1 391,24
CHF	швейцарски франк	1,2014	ZAR	южноафрикански ранд	13,8612
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,6710
NOK	норвежка крона	8,4930	HRK	хърватска куна	7,6775
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	15 241,84
CZK	чешка крона	27,683	MYR	малайзийски рингит	4,2119
HUF	унгарски форинт	304,80	PHP	филипинско песо	56,652
LTL	литовски литас	3,4528	RUB	руска рубла	58,8432
PLN	полска злота	4,2184	THB	тайландски бат	41,136
RON	румънска лея	4,4389	BRL	бразилски реал	3,2431
TRY	турска лира	2,8001	MXN	мексиканско песо	17,0288
AUD	австралийски долар	1,4512	INR	индийска рупия	77,7095

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕВРОПЕЙСКОТО ИКОНОМИЧЕСКО ПРОСТРАНСТВО

## НАДЗОРЕН ОРГАН НА ЕАСТ

Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕС) № 651/2014 на Комисията за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора) (Общ регламент за групово освобождаване)

(2014/C 414/02)

## ЧАСТ I

Номер на помощта	GBER 9/2014/ENV	
Държава от ЕАСТ	Норвегия	
Предоставящ орган	Наименование	Министерство на финансите на Норвегия
	Пощенски адрес	P.O. Box 8008 Dep. NO-0030 Oslo NORWAY
	Уебадрес	<a href="http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin.html?id=216">http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin.html?id=216</a>
Наименование на мярката за помощ	Помощ за опазване на околната среда — намалени данъчни ставки за някои индустрии	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Годишното решение на Парламента относно данъка върху електроенергията Регламент № 1451 от 11 декември 2001 г. относно акцизите § 3-12-4 и § 3-12-5	
Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ	<a href="http://lovdata.no/dokument/STV/forskrift/2013-12-05-1486#KAPITTEL_6">http://lovdata.no/dokument/STV/forskrift/2013-12-05-1486#KAPITTEL_6</a> <a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2001-12-11-1451?q=elektrisk+kraft*">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2001-12-11-1451?q=elektrisk+kraft*</a> <a href="https://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Publikasjoner/Innstillinger/Stortinget/2013-2014/inns-201314-003/">https://www.stortinget.no/no/Saker-og-publikasjoner/Publikasjoner/Innstillinger/Stortinget/2013-2014/inns-201314-003/</a>	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща схема за помощ или помощ <i>ad hoc</i>		Номер на помощта, даден от Надзорния орган на ЕАСТ
	Удължаване	Решение № 149/04/ COL
Продължителност	Схема	1.7.2014 г. — 30.6.2024 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Ограничена за някои сектори: Да се уточни нивото на групата по NACE	Стандартна отраслова класификация (SIC2007): Раздел В — Минно дело и добивна промишленост (част 5—9) Раздел С — Преработваща промишленост (част 10—33) Раздел D — Разпределение на пара и климатизация (подклас 35.300) Раздел E — Рециклиране на сортирани отпадъци (подклас 38.320) Раздел Q — Дейности за професионална рехабилитация за безработни лица (подклас 88.993) и индивидуално адаптиран труд (подклас 88.994), доколкото се използва електроенергия от предприятия, които извършват промишлено производство по същия начин като предприятията в раздели В и С
Вид на бенефициера	МСП	
	Големи предприятия	
Бюджет	Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	2 200 NOK (в милиони)
Инструмент на помощта	Данъчно предимство или освобождаване от данъци	

## ЧАСТ II

Основна цел — Общи цели (списък)	Цели (списък)	Максимален интензитет на помощта в проценти или макси- мален годишен размер на помощта в национална парична единица (в цели суми)	Бонуси за МСП в проценти
Помощ за опазване на окол- ната среда (членове 36 — 49)	Помощ под формата на намаления на данъци за околната среда по Директива 2003/96/ЕО (член 44)	2 200 милиона NOK	%

**Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕС) № 651/2014 на Комисията за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора) (Общ регламент за групово освобождаване)**

(2014/C 414/03)

ЧАСТ I

Номер на помощта	GBER 10/2014/REG	
Държава от ЕАСТ	Норвегия	
Регион	Име на региона/регионите Карта на регионалните помощи, вж. 91/14/COL	Статут на подпомаган регион С
Предоставящ орган	Наименование	Innovation Norway
	Пощенски адрес	P.O. Box 448 Sentrum NO-0104 Oslo NORWAY
	Уебадрес	www.innovasjon Norge.no
Наименование на мярката за помощ	Схема за регионална инвестиционна помощ	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	<p>— Наредба относно регионите, които отговарят на условията за получаване на инвестиционна помощ и помощ за транспорта <sup>(1)</sup> (картата на регионалните помощи) (FOR-2014-06-17-807)</p> <p>— Наредба относно фондовете за регионална помощ <sup>(2)</sup> (FOR-2013-12-11-1574)</p> <p>— Годишни писма с предложение за предоставяне на безвъзмездна помощ</p>	
Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ	<p><a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807</a></p> <p><a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574</a></p> <p><a href="http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475">http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitikk/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475</a></p>	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща схема за помощ или помощ <i>ad hoc</i>		Референтен номер на помощта, даден от Надзорния орган на ЕАСТ
	Удължаване	Вж. 406/06/COL и писмо от Министерството на органите на местно самоуправление и на регионалното развитие, 19 януари 2007 г., преписка № 06/2699
	Изменение	Нова карта на регионалните помощи, вж. 91/14/COL. Сливане на две схеми
Продължителност	Схема От 1.7.2014 г. до 31.12.2020 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички икономически сектори, които отговарят на условията за получаване на помощ	Допустимите сектори ще изпълнят условията на раздел 1.1 от насоките на Органа относно регионалните държавни помощи за периода 2014 — 2020 г. (консолидирана версия) и на член 13 от ОРГО
Вид бенефициер	МСП	
	Големи предприятия	
Бюджет	Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	300 милиона NOK
Инструмент на помощта	Безвъзмездни средства/лихвена субсидия	
	Заем/възстановяеми аванси	

<sup>(1)</sup> Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

<sup>(2)</sup> Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

## ЧАСТ II

Основна цел — Общи цели (списък)	Цели (списък)	Максимален интензитет на помощта в проценти или макси- мален годишен размер на помощта в национална парична единица (в цели суми)	МСП — бонуси в проценти
Регионална помощ — инве- стиционна помощ (член 14)	Схема	15 %	10 % за средните предприя- тия, 20 % за малките предприятия

**Сведения, които държавите от ЕАСТ съобщават във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно акта, посочен в точка 1й от приложение XV към Споразумението за ЕИП (Регламент (ЕС) № 651/2014 на Комисията за обявяване на някои категории помощи за съвместими с вътрешния пазар в приложение на членове 107 и 108 от Договора) (Общ регламент за групово освобождаване)**

(2014/C 414/04)

ЧАСТ I

Номер на помощта	GBER 11/2014/REG	
Държава от ЕАСТ	Норвегия	
Регион	Име на региона/регионите Карта на регионалните помощи, вж. 91/14/COL	Статут на подпомаган регион С
Предоставящ орган	Наименование	— Sør-Trøndelag fylkeskommune — Nordland fylkeskommune — Troms fylkeskommune — Всички други областни администрации, чиито общини попадат в картата на регионалните помощи
	Пощенски адрес	— Postboks 2350 Sluppen NO-7004 Trondheim NORWAY  — Fylkeshuset NO-8048 Bodø NORWAY  — Postboks 6600 NO-9296 Tromsø NORWAY
	Уебадрес	www.stfk.no www.nfk.no www.tromsfylke.no
Наименование на мярката за помощ	Схема за регионална помощ за транспорта	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	— Наредба относно регионите, които отговарят на условията за получаване на инвестиционна помощ и помощ за транспорта <sup>(1)</sup> (картата на регионалните помощи) (FOR-2014-06-17-807) — Наредба относно фондовете за регионална помощ <sup>(2)</sup> (FOR-2013-12-11-1574) — Годишни писма с предложение за предоставяне на безвъзмездна помощ	
Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ	<a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2014-06-17-807</a> <a href="http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574">http://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2013-12-11-1574</a> <a href="http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitik/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475">http://www.regjeringen.no/nb/dep/kmd/tema/regional-_og_distriktpolitik/bakgrunn-og-malsettinger-i-distrikts--og/tilskotsbrev/tilskotsbrev-2014/tilskuddsbrev-kapittel-551-post-60.html?id=748475</a>	
Вид на мярката	Схема	



Изменение на съществуваща схема за помощ или помощ <i>ad hoc</i>		Референтен номер на помощта, даден от Надзорния орган на ЕАСТ
	Удължаване	Вж. 143/07/COL
	Изменение	Нова карта на регионалните помощи, вж. 91/14/COL, увеличен интензитет на помощта, вж. член 15, параграф 3 от ОРГО. Допустими сектори съгласно насоките за регионалните помощи и ОРГО
Продължителност	Схема	От 1.7.2014 г. до 31.12.2020 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички икономически сектори, които отговарят на условията за получаване на помощ	Допустимите сектори ще изпълнят условията на раздел 1.1 от насоките на Органа относно регионалните държавни помощи за периода 2014—2020 г. (консолидирана версия) и на член 13 от ОРГО
Вид бенефициер	МСП	
	Големи предприятия	
Бюджет	Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	Национална парична единица 30 милиона NOK
Инструмент на помощта	Безвъзмездни средства/лихвена субсидия	

(<sup>1</sup>) Forskrift om virkeområde for distriktsrettet investeringsstøtte og regional transportstøtte.

(<sup>2</sup>) Forskrift for distrikts- og regionalpolitiske virkemidler.

## ЧАСТ II

Основна цел — Общи цели (списък)	Цели (списък)	Максимален интензитет на помощта в проценти или максимален годишен размер на помощта в национална парична единица (в цели суми)	МСП — бонуси в проценти
Регионална помощ — оперативна помощ (член 15)	Транспортни разходи за стоки в регионите, които отговарят на условията за получаване на помощ (член 15, параграф 2, буква а)	40 %	

## V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА  
ПОЛИТИКА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Известие относно действащите антидъмпингови мерки спрямо вноса в Съюза на меламин с произход от Китайската народна република: промяна на наименованието на едно дружество, което подлежи на изискването за спазване на минимална цена на внос**

(2014/C 414/05)

Вносът на меламин с произход от Китайската народна република подлежи на минимална цена на внос или на антидъмпингово мито, наложени с Регламент за изпълнение (ЕС) № 457/2011 на Съвета <sup>(1)</sup> (Регламент (ЕС) № 457/2011).

На 6 август 2014 г. Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd., дружество, подлежащо на изискването за спазване на минимална цена на внос, уведоми Комисията за промяната на наименованието си на Holitech Technology Co., Ltd.

Дружеството изтъкна, че промяната в наименованието му не засяга правото му да продължи да се ползва от минималната цена на внос.

Комисията разгледа предоставената информация и стигна до заключението, че промяната в наименованието по никакъв начин не засяга констатациите в Регламент (ЕС) № 457/2011.

Поради това позоваването в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 457/2011 на:

Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd.

следва да се чете:

Holitech Technology Co., Ltd.

Допълнителният код по ТАРИК А987, предоставен преди това на Shandong Liaherd Chemical Industry Co., Ltd., се прилага за Holitech Technology Co., Ltd.

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 124, 13.5.2011 г., стр. 2.

**Известие относно действащите антидъмпингови мерки спрямо вноса в Съюза на керамични съдове и прибори за сервиране или за кухня с произход от Китайската народна република: промяна на наименованието на дружества, които подлежат на антидъмпинговата митническа ставка за невключени в извадката оказали съдействие дружества**

(2014/C 414/06)

Вносът на керамични съдове и прибори за сервиране или за кухня („съдове и прибори за сервиране“) с произход от Китайската народна република подлежи на окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент за изпълнение (ЕС) № 412/2013 на Съвета <sup>(1)</sup> (Регламент (ЕС) № 412/2013).

Седем дружества, разположени в Китайската народна република, които изнасят за Съюза съдове и прибори за сервиране и подлежат на антидъмпинговата митническа ставка от 17,9 % за невключени в извадката оказали съдействие дружества, информираха Комисията, че са променили наименованията си, както е посочено по-долу.

Дружествата изтъкнаха, че промяната в наименованията им не засяга правото им да се ползват от митото, прилагано към тях при предишните им наименования.

Комисията разгледа предоставената информация и стигна до заключението, че промяната в наименованието по никакъв начин не засяга констатациите в Регламент (ЕС) № 412/2013.

Поради това позоваванията в приложение I към Регламент (ЕС) № 412/2013 по отношение на тези дружества следва да се четат, както е посочено по-долу, като съответно се прилагат и допълнителните кодове по ТАРИК:

Вместо	Да се чете	Код по ТАРИК
Chaozhou Ronglibao Porcelain Co., Ltd.	Guangdong Ronglibao Homeware Co., Ltd.	B461
Yong Feng Yuan Industry Co., Ltd. („Yong Feng Yuan Industry“)	China Yong Feng Yuan Co., Ltd.	B747
Chaozhou Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	Guangdong Jinqiangyi Ceramics Co., Ltd.	B437
Chaozhou Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	Guangdong Totye Ceramics Industrial Co., Ltd.	B474
Chaozhou Xinhui Porcelain Co., Ltd.	Chaozhou Wenhui Porcelain Co., Ltd.	B486
Jiyuan Jukang Xingxing Ceramics Co., Ltd.	Jiyuan Jukang Xinxing Ceramics Co., Ltd.	B618
T&C Shantou Daily Chemical Industry Co., Ltd.	Gemmi (Shantou) Industrial Co., Ltd.	B958

<sup>(1)</sup> ОВ L 131, 15.5.2013 г., стр. 1.

**Известие относно действащите антидъмпингови мерки спрямо вноса в Съюза на керамични плочки с произход от Китайската народна република: промяна на наименованието на дружество, което подлежи на антидъмпинговата митническа ставка за невключени в извадката оказали съдействие дружества**

(2014/C 414/07)

Вносът на керамични плочки с произход от Китайската народна република подлежи на окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент за изпълнение (ЕС) № 917/2011 на Съвета от 12 септември 2011 г. <sup>(1)</sup> („Регламент (ЕС) № 917/2011“).

Дружеството Shanghai Cimic Tile Co. Ltd, разположено в Китайската народна република, чийто износ за Съюза на керамични плочки подлежи на антидъмпинговата митническа ставка от 30,6 % за невключени в извадката оказали съдействие дружества, информира Комисията, че на 4 юни 2012 г. е променило наименованието си на Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.

Дружеството изтъкна, че промяната в наименованието му не засяга правото му да се ползва от митото, прилагано към него при предишното му наименование Shanghai Cimic Tile Co. Ltd.

Комисията разгледа предоставената информация и стигна до заключение, че промяната в наименованието по никакъв начин не засяга констатациите в Регламент (ЕС) № 917/2011.

Поради това позоваването в приложение I към Регламент (ЕС) № 917/2011 на:

Shanghai Cimic Tile Co. Ltd

следва да се чете:

Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd

Допълнителният код по ТАРИК В214, предоставен преди това на Shanghai Cimic Tile Co. Ltd, се прилага за Shanghai CIMIC Holdings Co., Ltd.

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 238, 15.9.2011 г., стр. 1.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

Държавни помощи — Информация за съществуващите държавни помощи за селското стопанство  
в Хърватия

(2014/C 414/08)

Съгласно процедурата по точка 3, буква б) от приложение IV към Договора за присъединяване Хърватия събщи на Комисията, в срок от четири месеца от датата на присъединяване, мерките за държавна помощ, които страната иска да се смятат за съществуващи помощи по смисъла на член 108, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) до края на третата година след датата на присъединяването ѝ. По силата на същата разпоредба Комисията трябва да публикува списък на тези помощи.

По-долу е публикуван списъкът на съществуващите мерки за държавни помощи в Хърватия на официалния език на страната.

Пълният текст на мерките е публикуван на следната страница в интернет:

[http://ec.europa.eu/agriculture/stateaid/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/agriculture/stateaid/index_en.htm)

В никакъв случай не бива да се смята, че настоящата публикация отразява официално становище на Комисията, според което тези мерки отговарят на всички други условия, предвидени в ДФЕС или Договора за присъединяване, и по-конкретно че тези мерки са въведени в Хърватия преди датата на присъединяване и остават приложими след тази дата.

1. Плаќанја за iznimno osjetljive sektore (mliječne krave, krmače, šećemu repu, maslinovo ulje, duhan).
2. Dodjela prava na godišnju potrošnju plinskog ulja obojanog plavom bojom za namjene u poljoprivredi, ribolovu i akvakulturi.
3. Vijeće za istraživanja u poljoprivredi – sufinanciranje razvojnih i primijenjenih istraživanja u poljoprivredi i ruralnim područjima.
4. Sufinanciranje rada uzgojnih udruženja.
5. Sufinanciranje selekcijskog rada uzgojnih organizacija.
6. Sufinanciranje udruge Sinjska alka.
7. Referentni laboratorij za mlijeko.
8. Katastar pčelinjih paša.
9. Državna ergela Đakovo i Lipik.
10. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih vrsta i kultivara poljoprivrednog bilja.
11. Osiguranje od mogućih šteta u proizvodnji u poljoprivredi.
12. Potpora za ekološku poljoprivrednu proizvodnju.
13. Potpora za integriranu poljoprivrednu proizvodnju.
14. Potpora za područja s tezim uvjetima gospodarenja u poljoprivredi.
15. Potpora za organizaciju manifestacija.
16. Potpora za očuvanje izvornih i zaštićenih pasmina domaćih životinja.
17. Program posebnih nadzora štetnih organizama bilja u 2013. godini – 2. dio: Štetni organizmi za koje se poseban nadzor provodi zbog pojave u šumskim sastojinama i na poljoprivrednim kulturama od gospodarskog interesa RH.

18. Projekt tehničke suradnje IAEA, FAO/IAEA TCP RER 5018: Suzbijanje sredozemne voćne muhe (*Ceratitis capitata*) SIT tehnikom (Sterile Insect Technique) na području doline Neretve za razdoblje 2012./2013.
  19. Postojeće državne potpore u poljoprivredi jedinica lokalne, područne (regionalne) samouprave.
  20. Jamstveni program „Poljoprivrednici“ – Hrvatska agencija za malo gospodarstvo i investicije (HAMAG INVEST).
  21. Programi kreditiranja – Hrvatska banka za obnovu i razvoj (HBOR).
-

## ДРУГИ АКТОВЕ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни**

(2014/C 414/09)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА****относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни <sup>(2)</sup>****„PÖLLAUER HIRSCHBIRNE“****ЕО №: AT-PDO-0005-01190 – 16.12.2013 г.****ЗГУ ( ) ЗНП (X)****1. Наименование**

„Pöllauer Hirschbirne“

**2. Държава членка или трета държава**

Австрия

**3. Описание на земеделския продукт или храната****3.1. Вид продукт**

Клас 1.6. Плодове, зеленчуци и зърнени култури, пресни или преработени

**3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1**

Под наименованието „Pöllauer Hirschbirne“ се разбират единствено събраните необработени плодове от сорта круши „Hirschbirne“ (стар регионален сорт), както и произведените от тях сушени круши и неферментирал плодов сок.

Pöllauer Hirschbirne е круша за сок, която зрее много късно и много рядко се консумира в свежо състояние. Тя се бере в района на отглеждане при достигане на зрялост и непосредствено след това се изсушава или преработва до получаване на сок, тъй като е почти невъзможно да се съхранява след достигане на зрялост.

Pöllauer Hirschbirne като плод се характеризира със следните белези, като се вземат предвид естествените вариации:

- Форма: подобна на бергамот, плодовете са по-скоро широки, отколкото дълги (средно съотношение дължина/ширина 0,94), кръгло напречно сечение
- Размер: плодовете са малки до средноголеми, дължина 35-68 mm, средно 50,4 mm, ширина 38-78 mm, средно 53,9 mm
- Тегло: 26-203 g, средно 80,5 g
- Основният цвят на кората е жълтозелен, на огряваната от слънцето страна — червен (често липсва); в пълна зрялост жълт; кожата е изпъстрена с множество светлокафяви петна, които от огряваната от слънцето страна често са обградени с мътночервеникави отсенки
- Месестата част на плода е кремава, твърда, а не кашеста, и сочна
- Ендокарпът е чашковиден с отворена ос; семената са добре развити, едри, черни

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12. Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

- Каменистите клетки във венеца около ендокарпа са едрозърнести, топчести или къси вретеновидни; каменисти клетки извън венеца почти липсват
- Листата от плодника са влакнести
- Плодът достига зрялост през есента, в зависимост от надморската височина от последната седмица на септември до третата седмица на октомври
- Вкус: при пълна зрялост на крушата слабо тръпчив и хармоничен
- Аромат: подобен на канела (не може да се установи при всеки плод).

Изсушената Pöllaueer Hirschbirne се отличава със следните характеристики:

- Форма: крушовидна, но със силно набраздена повърхност, която се деформира неравномерно в процеса на сушене
- Големина на плодовете: дължина ок. 23-47 mm, средно 36,4 mm, ширина ок. 24-44 mm, средно 32,5 mm
- Тегло: 7-27 g, средно ок. 13 g
- Кожицата е тъмнокафява, с характерни светли сивосини ивици
- Месеста част на плода: отвън твърда и суха, отвътре жилава, мека и лепкава, средно до тъмнокафява
- Ендокарп: с характерни кухини
- Аромат: специфичен за вида, леко тръпчив, фин аромат на сушен плод, без чужди примеси
- Вкус: сладникав, подобен на карамел вкус на сушена круша.

Сокът от Pöllaueer Hirschbirne се характеризира, както следва:

- Цвят: светъл до наситен златистожълт, рядко бронзов
- Бистрота: според метода на производство бистър до естествено мътен
- Аромат: характерен за сушени плодове, могат да се появят деликатни ацеталдехидни тонове и билкови ноти (майоран)
- Вкус: ароматен, типичен за сушена круша, с нотки на зелена круша; хармонично и балансирано съотношение на захар, киселина и танини; присъства остатъчен кисел вкус
- Други: възможно е утаяване на танини под формата на зърнесто помътняване.

### 3.3. Суровини (само за преработени продукти)

Като суровина за производството на Pöllaueer Hirschbirne се използват само плодовете от сорта круши за сок „Hirschbirne“. Те се отличават с характеристиките на плода Pöllaueer Hirschbirne, описани в точка 3.2.

Посадъчният материал (т.е. семена от плодове от диви круши, съответно от подходящи круши за сок, калеми, съответно присадъчен материал, както и годни за посадване дървета) трябва да произхожда от географския район.

Pöllaueer Hirschbirne се облагородява изключително върху средновисоки и високи подложки, за да се постигнат характерните форми с голяма и добре растяща корона. Не трябва да се присажда на слаборастващи вретеновидни подложки, защото тази културна форма води до промяна на качествата на сорта, особено на типичния му вкус.

За последваща преработка са подходящи само напълно узрели плодове, тъй като Pöllaueer Hirschbirne достига типичния си хармоничен вкус само на този етап от развитието си, а той е от съществено значение за описаните в точка 3.2 качества на преработените продукти.



#### 3.4. Фураж (*само за продукти от животински произход*)

—

#### 3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

За да се гарантира високото качество на продукта, всички етапи на производството, от отглеждането на посадъчния материал до производството на сок и сушенето, следва да протичат в географския район. Поради това, че се бере при достигането на пълна зрялост, Pöllauer Hirschbirne не може да бъде съхранявана дълго и е чувствителна към механично увреждане (което може да възникне при транспортирането). Ето защо е необходимо процесът на преработка до получаването на нечувствителни продукти да протече в определения географски район.

#### 3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

—

#### 3.7. Специфични правила за етикетирание

При етикетирането на произведения по спецификацията круши, сушени круши и крушов сок се поставят означението „Pöllauer Hirschbirne g.U.“ и символът на Съюза. Освен това на пакетите, съответно контейнерите се поставя бандерол с означението „Pöllauer Hirschbirne g.U.“, символа на Съюза и уникален последователен идентификационен номер. Задължителното използване на бандерола служи единствено за обратно проследяване на сертифицираните продукти.

### 4. Кратко определение на географския район

Природният парк Pöllauer Tal е традиционното средище на отглеждането на дървета от сорта Pöllauer Hirschbirne и на преработката на плодовете от тях. Районът на производство се простира в долупосочените административни единици на провинции Щирия и Долна Австрия:

— Провинция Щирия: окръзи Südoststeiermark (единствено частта на бившия окръг Feldbach), Hartberg-Fürstenfeld, Graz, Graz-Umgebung, Hartberg, Weiz

— Провинция Долна Австрия: окръзи Neunkirchen, Wiener Neustadt-Land

Районът на произход на суровините е идентичен с района на производство.

### 5. Връзка с географския район

#### 5.1. Специфична характеристика на географския район

Определеният географски район обхваща части от двата климатични района на Щирия — „Steirisches Randgebirge“ и „Vorland“, както и сравнимите с тях климатични райони в Долна Австрия. Преобладаващите там меки климатични условия позволяват оптимален растеж, цъфтеж и връзване на Pöllauer Hirschbirne, така че нейните качествени характеристики да могат да се разгърнат оптимално.

От особено значение са малкият брой дни с отрицателни температури на местата на отглеждане на културата (ок. 80-110 дни), както и продължителността на вегетационния период (ок. 185 до 245 дни). Тъй като цветът на Pöllauer Hirschbirne е чувствителен към късни слани, най-подходящите места за отглеждането ѝ в района на производство се намират на склонове и била на надморска височина от 300 до 800 m извън инверсионните зони, съответно задържащите студен въздух долини и котловини. Извън тази зона плодовете зреят на височини до 1 000 m над морското равнище само на особено благоприятни места.

Оптималните условия за растеж на Pöllauer Hirschbirne са не прекалено тежки, свежи, предимно бедни на калций почви в определения географски район, стига те да не показват наличието на водни хоризонти. Става въпрос за почви със силно изразен скелет, бедни на хумус и глина. Макар Pöllauer Hirschbirne да се смята за непретенциозна по отношение на хранителното съдържание на почвата, за нейното успешно отглеждане е необходимо базисно снабдяване с хранителни вещества, което е налице в достатъчна степен в определения географски район.

Професионалните умения на производителите са решаващ фактор в производството и се основават на традиционни знания за производството и преработката на Pöllauer Hirschbirne в географския район, където необходимият специфичен опит се е трупал от столетия и се е предавал от поколение на поколение. Свидетелствата за това датират от 19-и век — през 1888 г. Pöllauer Hirschbirne е била представена на имперското изложение на плодове от производители от географския район. Те обхващат специализираните познания и опита в отглеждането (традиционно използване на подложки само от района, начин на получаване на необходимите за целта семена), облагородяването на крушовите дървета, избора на подходящото място от гледна точка на височина и климатични условия (температура, опасност от измръзване, времетраене на вегетационния период) и пригодността на почвата. Успешното преработване на Pöllauer Hirschbirne зависи освен това от знанията относно етапите на зреене на плодовете, за да се избере подходящият момент за беритба за преработката им на сок или сухи плодове.

## 5.2. Специфична характеристика на продукта

Pöllauer Hirschbirne, която е получена от стария регионален сорт „Hirschbirne“, зрее последна от всички сортове круши през есента (оттам произлиза и името ѝ: „Hirschbirne“ е диалектен изговор на Herbstbirne — есенна круша) и показва типични за сорта си качества — характерен вкус (сладникав, наподобяващ карамел вкус на сухите круши) и уникалния за сорта аромат на плодовете, сока и сушените круши. Плодовете на Pöllauer Hirschbirne достигат необходимата сладост и типичното съотношение между захар, киселина и танини само на благоприятните места в географския район, и то поради професионалните познания на регионалните производители за подходящия момент за беритба. Брането и преработването се извършват при отчетливо присъствашо съдържание на танини (полифеноли), които са абсолютно необходими за избистрянето на сока. Поради подбора на момента за беритба съдържанието на танини обаче е вече толкова ниско, че сокът има приятен, хармоничен вкус с балансирано съотношение на захар, киселина и танини, което представлява отличителна характеристика спрямо други крушови сокове, а благодарение на него сушените круши придобиват карамелен вкус и мека, но жилава и лепкава консистенция. Определянето на идеалния момент за беритба (това е моментът на установяване на хармоничното съотношение на захар, киселина и танини) се извършва традиционно по органолептичен път. Към особеностите на Pöllauer Hirschbirne спада и високото съдържание на полифеноли (в зависимост от степента на зрелост между 0,83 % и 2,2 %), както и високото съдържание на баластни вещества (между 7,9 и 10,5 g/100 g), което е сравнимо с това на пълнозърнестото пшеничено брашно (10 g/100 g), т.е. около 5 пъти по-високо от това на трапезните круши. Опитът на производителите в оценката на вида и вкуса на плодовете е основна част на традиционните познания за преработката на Pöllauer Hirschbirne.

## 5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

Изключителното качество на Pöllauer Hirschbirne, която се е развила в географския район чрез непреднамерено размножаване и се отглежда изключително като плод на средновисоки и високи дървета, облагородени върху подложка от стария регионален сорт „Hirschbirne“, гарантира високата пригодност на сорта за отглеждане в определения географски район. Добре растящите дървета с големи корони демонстрират качества на сорта, които са постигнати чрез вековен естествен отбор и селекция от човека в географския район и които гарантират типичния за сорта вкус и аромат на Pöllauer Hirschbirne.

Климатът и почвените условия в географския район правят възможно култивирането на Pöllauer Hirschbirne, която зрее последна от всички сортове круши и има нужда от дългия вегетационен период в района, за да демонстрира качествата на сорта си. Плодовете на Pöllauer Hirschbirne достигат необходимата сладост и описаното балансирано съотношение на захар, киселина и танини само на благоприятните места на отглеждане.

Комбинацията от тези климатично-почвени фактори и традиционните познания на местните производители за избора на място за засаждане (височина, благоприятен климат и почви), за засаждането и култивирането, за метода и момента на беритбата (единствено готови за консумация круши, органолептично определяне на зрелостта), техниките на съхранение и опита в производството и традиционната преработка са решаващи за качеството на Pöllauer Hirschbirne и допринасят за съхраняването на стария регионален сорт „Hirschbirne“, на чиито качества се основава и добрата репутация на произведените от него продукти.

## Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 <sup>(3)</sup>)

Пълният текст на спецификацията е достъпен на адрес [http://www.patentamt.at/Media/Poellauer\\_Hirschbirne\\_Antrag.pdf](http://www.patentamt.at/Media/Poellauer_Hirschbirne_Antrag.pdf)

или с директен достъп на уебсайта на австрийската патентна служба ([www.patentamt.at](http://www.patentamt.at)) чрез въвеждане на следния текст за търсене: „Markenschutz/Schutzrechte/Herkunftsangabe“. Спецификацията може да бъде открита под съответното наименование за качество.

---

<sup>(3)</sup> Вж. бележка под линия 2.



ISSN 1977-0855 (електронно издание)  
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**